

OES LLC – Oman Educational Services LLC – is the legal entity that owns the German University of technology and all properties available at GUtech Campus.
This document constitutes a legally binding contract between the student and his/her parent/guardian when renting accommodation in OES owned and/or managed student residences. Please read it carefully before signing off at the end of this contract

شركة عمان للخدمات التعليمية ش.م.م هي الشركة المالكة للجامعة الألمانية للتكنولوجيا وجميع الأصول والموجودات في الحرم الجامعي. ويعتبر هذا العقد ملزماً للطالب وولي أمره أو الوصي عليه في حالة استئجار أي سكن تملكه أو تديره الشركة.
يرجى قراءة هذا العقد قراءة متمعنة قبل التوقيع.

1. Definitions

- OES housing residences** – refers to all properties that are dedicated for rent by students.
- The Tenant** – refers to all matriculated students who are registered in higher education institutions.
- Tenancy agreement** – refers to the binding agreement between OES and the tenant (GUtech students and other institutions) both parties enters into a tenancy agreement when a tenant chooses to book and rent in OES housing residences for a certain tenancy period
- Tenancy period** – refers to the duration a tenant chooses to occupy a unit in OES housing residences. The tenancy period reflects one semester (20 weeks) or one academic year (40 weeks).
- The Rent** – Refers to semester or annual rent.
- Confirmation of booking** – a booking is recorded as confirmed when a tenant pays the booking fee and at least the first installment.
- Online housing system** – it is the online system (www.oes-properties.com) that manages all tenants' transactions with regard to their use of OES housing, from the booking, payment, and check in/check out as stipulated in the terms and conditions of this contract.
- Terms and Conditions** – refers to all the clauses that are included in this Tenancy Agreement.

- التعريفات**
 - سكنات OES** – يُقصد بها كل البنايات السكنية المخصصة للإيجار للطلبة.
 - المستأجر** – يُقصد به الطلاب المسجلين بالمؤسسات التعليمية المختلفة.
 - عقد إيجار السكنات** - يدخل الطرفين - شركة عمان للخدمات التعليمية والمستأجر (الطلاب المسجلين بالجامعة الألمانية للتكنولوجيا في عُمان أو أي مؤسسة تعليمية أخرى) وولي أمره أو الوصي عليه في هذا العقد الملزم عند اختيار المستأجر حجز و استئجار مسكن تملكه أو تديره شركة عمان للخدمات التعليمية لفترة معينة.
 - فترة الإيجار** - تشير فترة الإيجار إلى المدة التي يختارها المستأجر و تحدد المدة في فصل دراسي واحد (20 أسبوع) أو سنة دراسية واحدة (40 أسبوع).
 - مبلغ الإيجار** - يُقصد به مبلغ الإيجار الفصلي أو السنوي
 - تأكيد الحجز** - يُقصد بالحجز المؤكد الحجز الذي تم تأكيده بدفع مبلغ الحجز والقسط الأول من مبلغ الإيجار على الأقل.
 - نظام السكنات الإلكتروني** - النظام المتوفر عبر الموقع الإلكتروني (www.oes-properties.com) والذي يدير جميع معاملات المستأجرين فيما يتعلق باستخدامهم للمساكن التابعة لشركة عمان للخدمات التعليمية، بما فيها معاملات الحجز والدفع ودخول و مغادرة السكن حسب الموضح في شروط و أحكام هذا العقد.
 - الأحكام و الشروط** - يُقصد بها كل البنود المشمولة في عقد الإيجار هذا.

2. Tenancy Agreement

- This contract is concluded between the first party 'Oman Educational Services, LLC' and the second party 'the student and his/her parent/guardian' to be referred to as 'the Tenant'.
- The Terms and Conditions of this contract enter into effect and apply immediately upon booking a unit via the online housing system.
- The Tenant accepts the Terms and Conditions of this contract and shall abide by its duration and its corresponding rent, upon renting in OES a unit in OES housing residences via the online housing system.
- The contractual relationship between the first party and the Tenant ends at the expiry date of the tenancy agreement.

- عقد الإيجار**
 - تم إبرام هذا العقد بين الطرفين الأول - شركة عمان للخدمات التعليمية - والطالب و ولي أمره أو الوصي عليه و يمثلان معاً الطرف الثاني /المستأجر.
 - تبدأ صلاحية بنود هذا العقد فور حجز الطرف الثاني لمسكن عن طريق نظام السكنات الإلكتروني.
 - يُوافق الطرف الثاني على الالتزام الكامل بالشروط والأحكام المدرجة في هذا العقد، والتي تشمل الالتزام بمدة العقد والمبالغ المترتبة عليه فور حجز مسكن في سكنات OES عن طريق نظام السكنات الإلكتروني،
 - تنتهي العلاقة التعاقدية بين شركة عمان للخدمات التعليمية والمستأجر عند تاريخ انتهاء هذا العقد.

3. Tenancy Period

- The Tenant shall observe the duration of the tenancy as he/she selected in the housing online system.
- The one semester or one full academic year tenancy period ends with the last day of semester/academic year as stipulated in the published GUtech academic calendar.

- فترة الإيجار**
 - يلتزم المستأجر بالفترة التي حددها على نظام السكنات الإلكتروني.
 - تتزامن نهاية العقد الفصلي أو السنوي مع تواريخ نهاية الفصل الدراسي أو العام الأكاديمي بالجامعة حسب التقويم الأكاديمي المعتمد.

4. Room/Bed Booking

- The Tenant shall book online the housing system. No bookings through emails or phone calls are valid.
- A room/bed booking is only valid when a booking fee and at least the first installment is paid.
- The Tenant who is on a sponsorship scheme for accommodation, shall pay the booking fee only and provide evidence of rents' payments by the sponsor.

5. Payment of Rents

- All rents are payable in full or in installments before the deadline published at the housing system.
- The Tenant is responsible for logging into the housing system, to get acquainted with the installment scheme, installment deadlines, terms and conditions, the list of fines and charges, and any other matter related to their account.
- Payments of rents shall be made online at the housing system website.

6. Booking Fee

- Regardless of the duration of the tenancy period, a booking fee shall be collected.
- The booking fee shall be retained as a security deposit during the tenancy period.
- The booking fee shall not be refunded when a tenant chooses to cancel the contract after date of the first day in the academic year.
- The booking fee/security deposit shall be transferred to a subsequent tenancy agreement concluded between the same tenant and OES properties, but only from winter to summer Semesters, within the same academic year.
- The booking fee/security deposit shall be refunded at the end of the tenancy agreement, only when a tenant follows the evacuation procedures as published in the housing system, after deduction of any damages and/or outstanding balance.
- The Tenant shall lose his/her right to the booking fee/security deposit if he/she fails in following the evacuation procedures.

7. Room changing/swapping

- After confirmation of booking and upon availability, the tenant shall be allowed to change his/her room of the same type or to upgrade it within the allowable 'room change' period, free of charge. Afterwards, an administrative fee shall be assessed.
- Room downgrading is not permitted after confirmation of booking.
- Room swapping beyond the official changing/swapping period is not permitted, except in exceptional circumstances and upon recommendation of the department of Student Affairs.

4. حجز غرفة / سرير

- يجب على المستأجر الحجز عن طريق نظام السكنات الإلكتروني. لا تُقبل الحجوزات عبر البريد الإلكتروني أو الاتصالات الهاتفية.
- يُعتبر الحجز ساري المفعول و مؤكد فقط عند دفع رسوم الحجز و القسط الأول من مبلغ الإيجار على الأقل.
- يعتبر الحجز من قبل المستأجرين الممولين من جهات أخرى ساري المفعول و مؤكد عند دفع رسوم الحجز و تقديم ما يُثبت تحمل الجهة الممولة دفع مبالغ الإيجار.

4. دفع الإيجارات

- يلتزم المستأجر بدفع مبلغ الإيجار الفصلي أو السنوي سواء كاملاً أو على دفعات قبل تواريخ الاستحقاق المعلنة على الموقع الإلكتروني النظام السكنات الإلكتروني.
- يتحمل المستأجر مسؤولية تسجيل الدخول إلى حسابه على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات للتعرف على خطة الدفع بالأسقاط إذا ما أراد الاستفادة منها، تواريخ استحقاق الدفعات، والقواعد والأنظمة المتبعة وقائمة الغرامات والرسوم، وأي أمور أخرى تتعلق بحسابهم.
- يتم تسديد مبلغ الإيجار الفصلي أو السنوي عن طريق الموقع الإلكتروني لنظام السكنات.

5. رسوم الحجز

- بغض النظر عن مدة الاستئجار، يتحمل المستأجر دفع رسوم الحجز.
- يتم الاحتفاظ برسوم الحجز كضمان خلال فترة الاستئجار.
- لا يُسترجع مبلغ الحجز/الضمان في حالة اختيار المستأجر إلغاء عقد الإيجار بعد تاريخ أول يوم دراسي في العام الأكاديمي.
- يتم ترحيل رسوم الحجز/ الضمان إذا طلب المستأجر تجديد عقد الإيجار بين الفصلين الدراسيين لنفس السنة الأكاديمية.
- يتم إرجاع رسوم الحجز/ الضمان فقط بعد استكمال المستأجر إجراءات إخلاء السكن حسب الخطوات المعلن عنها على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات، وبعد خصم أي تكاليف مترتبة عن إلحاق أي ضرر بالمسكن المستأجر أو غرامات أخرى (تأخير في سداد الإيجار) إن وجدت. و
- عدم إتباع خطوات الانسحاب من السكن يُلغي أحقية المستأجر في استلام رسوم الحجز/ الضمان.

6. تغيير / مبادلة الغرف

- بعد تأكيد الحجز وإذا ما توفر شاغر، يُسمح للمستأجر بتغيير المسكن المحجوز أو التبادل مع مستأجر آخر من نفس النوع أو نوع أفضل خلال المدة المخصصة للتغيير/التبادل مجاناً. وبعد انتهاء فترة التغيير المسموح بها يتم احتساب رسوم إدارية.
- لا يُسمح بتغيير نوع المسكن المحجوز والمؤكد من الأحادي إلى ثلاثي أو رباعي و لا يُسمح بتغيير نوع المسكن المحجوز من ثلاثي إلى رباعي.

ت. لا يُسمح بمبادلة الغرف بعد فترة التغيير/ التبادل الرسمية، إلا في ظروف استثنائية وبناءً على توصية من إدارة شؤون الطلاب.

8. Cancellation of Tenancy Agreement

- If a Tenant wishes to cancel a tenancy agreement regardless of the circumstances should (1) fill up the cancellation form by the parent/guardian and (2) withdraw from the online system and (3) get the supervisor to verify the condition of the room/apartment.
- When a Tenant chooses to cancel the tenancy agreement **before the first day of study in the academic year**, the full amount of the rent if paid shall be refunded, after cancelling the booking online through the housing system. The refund shall be transferred to the bank account of the tenant.
- The Tenant shall pay 50% of the outstanding tenancy agreement amount if he/she chooses to cancel the tenancy agreement **after the start of the contract**.

7. إلغاء عقد الإيجار

- يتم النظر في طلب إلغاء عقد الإيجار بعد (1) تقديم موافقة خطية من ولي الأمر باستخدام الاستمارة المخصصة لذلك و (2) انسحاب المستأجر من النظام الإلكتروني و (3) تحقق مشرفة السكنات وضع الغرفة.
- يسترجع المستأجر المبلغ المدفوع للإيجار كاملاً في حال إلغاء الحجز عن طريق نظام السكنات قبل تاريخ أول يوم دراسي في العام الأكاديمي. وتحديث النظام بالبيانات البنكية المطلوبة لتحويل المبلغ المستحق.
- يتحمل المستأجر 50% من مبلغ الإيجار المستحق الدفع عن فترة العقد (فصلي أو سنوي) إذا ما ألغى عقد الإيجار بعد بدء سريانه.

9. End of Tenancy Agreement

- The tenancy agreement between the tenant and OES comes to an expiry at the last day of the contract as specified in the housing system at the time of the booking.
- To receive the booking fee at the end of the tenancy, the tenant shall be responsible for (1) withdrawing from the housing system (2) checking out from the room by appointment with the housing supervisor (3) settling any dues.
- The Tenant should leave their rented units in a clean and tidy condition and clear out unwanted items and personal belongings on the last day of the tenancy agreement.
- A daily rental shall apply on each day the tenant (1) did not observe clause (b) and (2) did not remove belonging from the rented unit after the expiry of the contract.
- OES housing shall not be held accountable for and dispose of any items left in a unit/room after the expiry of the tenancy period and the departure of the tenant from the rented unit/room.

8. نهاية عقد الإيجار

- تنتهي صلاحية العقد بين المستأجر وشركة عمان للخدمات التعليمية بانتهاء مدة العقد حسب التواريخ المحددة في نظام السكنات الإلكتروني.
- لاسترجاع مبلغ الحجز/الضمان، يتحمل المستأجر مسؤولية (1) انسحابه من النظام الإلكتروني للسكنات (2) حجز موعد للتحقق من حالة الغرفة من قبل مشرفة السكن و ذلك بإتباع الخطوات المعلنة على الموقع الإلكتروني للسكنات (3) دفع أي مبالغ مستحقة
- يجب على المستأجر ترك المسكن المستأجر في حالة نظيفة ومرتبّة والتخلص من الأغراض غير المرغوب فيها وأخذ المتعلقات الشخصية في اليوم الأخير من عقد الإيجار.
- تُحتسب قيمة الإيجار اليومي على كل يوم (1) لم ينسحب فيها من السكنات حسب البند (ب) و (2) لم يتم بإزالة المتعلقات الشخصية من الغرفة/الشقة المستأجرة.
- شركة عمان للخدمات التعليمية غير مسؤولة عن أي أغراض لم يتم إزالتها من قبل المستأجر بعد انتهاء فترة الإيجار، و يحق للشركة التخلص منها دون الرجوع للمستأجر المنتهي عقده.

10. Late payment penalty

- A late payment penalty of OMR 5 shall apply to each instalment paid after the published deadlines.

9. غرامة التأخير في دفع الإيجار/القسط

- تطبق غرامة تأخير الدفع وقيمتها 5 ريال على كل قسط يتم دفعه بعد تاريخ الاستحقاق.

11. Fines and Additional Charges

- The cost of damages attributed to the tenant shall be fully deducted from the booking fee/security deposit, when the tenancy contract comes to an end.
- Fines and additional charges may apply in accordance with the published list of fines and additional charged available through <https://oes-properties.com/fines-charges/>
- In the event the cost of the damages exceeds the booking fee/security deposit, OES housing shall directly bill the tenant for any additional cost incurred from the repairing.

10. غرامات الأضرار والرسوم الإضافية

- يتم خصم تكلفة الأضرار المنسوبة إلى المستأجر بالكامل من رسوم الحجز/مبلغ الضمان، عند نهاية عقد الإيجار.
- يتم فرض الغرامات والرسوم الإضافية وفقاً للقائمة المنشورة على الموقع <https://oes-properties.com/fines-charges/>

If you do not understand any part of this document, please contact the staff in BDB Housing Unit before signing it.

يرجى التواصل مع قسم شؤون الطلبة في حال وجود أي استفسار قبل التوقيع على العقد.

d. Jointly caused damages in a unit/room shall be shared among the registered tenants of the unit/room.

ب. في حال تجاوزت تكلفة الأضرار رسوم الحجز/مبلغ الضمان، يحق لشركة عمان للخدمات التعليمية بمطالبة المستأجر بدفع فارق تكلفة الضرر المنسوبة إليه.
ت. يتم تقاسم الأضرار الناتجة بشكل مشترك في المسكن المشترك بين المستأجرين.

12. Tenant Responsibilities

- The Tenant shall comply to pay the rent in accordance with the published amounts and dates.
- The Tenant should comply with all applicable Rules and Regulations applicable by OES and its subsidiaries.
- The Tenant should not alter, remove, add or do anything which may cause damage to furniture, electrical appliances and equipment provided in OES Housing, which may put the health, safety and security of others at risk.
- The Tenant shall note that no notice will be given when an urgent repairing is required.
- The Tenant must avoid actions or negligence having an adverse effect on OES properties or on other tenants or occupiers of nearby properties.
- The Tenant must report to a designated staff any damages or need for repair as soon as you become aware of it.
- The Tenant should not put anything harmful, or which is likely to cause blockage, in any pipes or drains. This applies to all OES buildings.
- The Tenant should not bring additional furniture (including items such as fridges and cookers) into OES owned and/or managed properties without the prior written consent of the designated officer.
- The Tenant is not allowed to sub-let rooms/apartments or transfer occupancy to any person.
- The Tenant is not allowed to access their accommodation with any other means than the access card provided.

13. Accommodation during the Semester Break and Summer Vacation

- This tenancy agreement does not cover the semester short breaks for tenants on semester contracts who shall vacate the rented unit/room at the end of the contract, by following the evacuation procedure as published on the housing system.
- This tenancy agreement does not cover the summer vacation and all tenants must vacate the rented unit/room at the end of the contract, by following the evacuation procedure as published on the housing system.
- A separate Tenancy Agreement shall enter into force at the request of the tenant who wishes to stay in OES housing during the semester breaks and/or summer vacation. Relevant rent shall be paid by the Tenant for the duration of stay, on a daily or weekly basis.
- If a Tenant wishes to stay in OES housing during the summer:
 - All dues must have been settled
 - The rent and the booking fee for the summer stay must to be settled upfront

11. مسؤوليات المستأجر

- الالتزام بسداد القيمة الايجارية المستحقة للسكن حسب المبالغ و تواريخ الاستحقاق.
- يجب على المستأجر الالتزام بكافة القوانين والأنظمة المعمول بها من قبل شركة عمان للخدمات التعليمية و مؤسساتها.
- يجب ألا يقوم المستأجر بتغيير، أو إزالة أو إضافة أو القيام بأي عمل قد يتسبب في ضرر في الاثاث، الأجهزة الكهربائية و المعدات المتوفرة في سكنات OES التي قد تسبب وتعرض صحة وسلامة و أمن بقية المستأجرين للخطر.
- سيتم التعامل مع حالات الصيانة الطارئة بدون إشعار المستأجر مسبقاً.
- يجب على المستأجر تجنب الأعمال أو الإهمال الذي له تأثير سلبي على بقية المستأجرين ومستخدمي الممتلكات التابعة لشركة عمان للخدمات التعليمية.
- يجب على المستأجر إبلاغ الموظف المختص عن وجود أي أضرار تتطلب الصيانة بمجرد علمك بها.
- يجب إبلاغ الموظف المختص عن أي جهاز كهربائي يتم إحضاره من قبل المستأجر و سيتم إزالة/التخلص من أي جهاز كهربائي غير آمن للاستخدام بالسكنات. و يتحمل المستأجر تكلفة تخزين الجهاز الكهربائي و يعاد في نهاية فترة الإيجار.
- يجب على المستأجرين عدم إحضار أثاث إضافي (بما في ذلك الاجهزة الكهربائية مثل الثلاجات وأجهزة الطهي) إلى السكنات التي تملكها و/أو تديرها شركة عمان للخدمات التعليمية دون موافقة خطية مسبقة من الموظف المسؤول .
- لا يُسمح للمستأجر بإعطاء حق استخدام مسكنه المحجوز و المؤكد لشخص آخر.
- لا يحق للمستأجر فتح باب مسكنه إلا بالبطاقة الإلكترونية الخاصة به.

12. السكنات خلال فترة الاجازة بين الفصلين و العطلة الصيفية

- لا يشمل عقد الإيجار هذا فترة الإجازة بين الفصلين للعام الدراسي الواحد للمستأجر بالعقد الفصلي و عليه إخلاء المسكن المستأجر في نهاية فترة الإيجار، بعد استكمال إجراءات إخلاء السكن حسب الخطوات المعلن عنها على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات.
- لا يشمل عقد الإيجار هذا فترة الإجازة الصيفية لجميع المستأجرين و بعد إخلاء المسكن المستأجر في نهاية فترة الإيجار، بعد استكمال المستأجر إجراءات إخلاء السكن حسب الخطوات المعلن عنها على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات.
- يحق للمستأجر إبرام عقد جديد بناءً على طلبه خلال فترة العطل الدراسية بين الفصلين أو/و الإجازة الصيفية، إذا ما توفر شاغر.

- على أن يدفع المستأجر الإيجار المطلوب طوال مدة الإقامة، والمحتسب على أساس يومي أو أسبوعي.
- ث. إذا كان مستأجر يرغب في البقاء في مساكن شركة عمان للخدمات التعليمية خلال فصل الصيف:
- أولاً: يجب أن يكون المستأجر قد دفع جميع الإيجارات والمبالغ المستحقة بموجب عقد الإيجار الأخير .
 - ثانياً. للإقامة القصيرة يجب دفع القيمة الإيجارية والمستحقة مقدماً مع رسوم الحجز/ مبلغ الضمان.

Undertaking Please tick ✓ in <input type="checkbox"/>	تعهد (يرجى وضع ✓ في الخانات <input type="checkbox"/>)
<input checked="" type="checkbox"/> I undertake to observe this contract as made between Oman Educational Services LLC (1 st party) and myself as well as my parent/guardian (we both represent 2 nd party)	<input checked="" type="checkbox"/> أتعهد بأنني على علم تام بأن هذا العقد تم إبرامه بين شركة عمان للخدمات التعليمية (تمثل الطرف الأول) و بيني و ولي أمري (ونمثل معاً الطرف الثاني)
<input checked="" type="checkbox"/> I hereby confirm that I read, understood and agreed to the terms and conditions listed in this rent contract and	<input checked="" type="checkbox"/> أتعهد بأنني قد قرأت و فهمت و وافقت على الشروط و الأحكام المدرجة في هذا العقد.
<input checked="" type="checkbox"/> I undertake to observe the obligations resulting from this contract in terms of the duration of the contract and the rents relating to the type of accommodation I have chosen.	<input checked="" type="checkbox"/> أتعهد بأنني على علم تام بمدة العقد و المبالغ المترتبة عن هذا العقد.
<input checked="" type="checkbox"/> I am fully aware that any academic decision resulting from my enrollment in the German University of Technology in Oman (GUtech) should not affect and shall not cancel this contract. And I and my guardian are committed to settle all rents associated with this contract.	<input checked="" type="checkbox"/> أتعهد بأنني على علم تام أن أي قرارات أكاديمية تصدر من الجامعة الألمانية للتكنولوجيا في عمان (جيوتهك) أو أتخذها شخصياً بخصوص دراستي بالجامعة لا تؤثر علي/ و لا تلغي هذا العقد. وأنا و ولي أمري ملتزمون معاً بسداد مبالغ الإيجار المترتبة بهذا العقد
	<input checked="" type="checkbox"/> أتعهد بأن أتحمّل مسؤولية مراجعة الموقع الإلكتروني للسكنات -www.oes-properties.com للإطلاع على تواريخ إستحقاق أقساط الإيجار الفصلي/السنوي.

If you do not understand any part of this document, please contact the staff in BDB Housing Unit before signing it.

يرجى التواصل مع قسم شؤون الطلبة في حال وجود أي استفسار قبل التوقيع على العقد.

<p><input checked="" type="checkbox"/> I undertake to check the accommodation system through www.oes-properties for the due dates of instalments/rent.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> I am fully aware of the CCTV cameras in kitchens and corridors, which are monitored by female supervisors only, at the request of the Ministry of Higher Education.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> I am aware that the accommodation supervisors all the rights to enter my unit as needed with no prior notice.</p> <p>Accommodation type – Semester Contract Only</p> <p><input type="checkbox"/> Single room <input type="checkbox"/> Triple room <input type="checkbox"/> Triple apartment <input checked="" type="checkbox"/> Quad Room</p> <p>Mode of payment</p> <p><input type="checkbox"/> In full <input checked="" type="checkbox"/> In installments</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> أنا على علم تام بوجود كاميرات في مطابخ و ممرات السكنات و أن هذه الكاميرات مراقبة من قبل مشرفات السكنات حسب متطلبات وزارة التعليم العالي</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> أنا على علم تام أن لمشرفات و مشرفي السكنات كامل الصلاحية لدخول غرفتي للتفتيش ما استدعت الضرورة و بدون إشعار سابق.</p> <p>نوعية الغرفة المختارة و الإيجار الفصلي فقط</p> <p><input type="checkbox"/> فردية <input type="checkbox"/> غرفة ثلاثية <input type="checkbox"/> شقة ثلاثية <input checked="" type="checkbox"/> غرفة رباعية</p> <p>طريقة الدفع</p> <p><input type="checkbox"/> بالكامل <input checked="" type="checkbox"/> بالأقساط</p>
---	--

<u>Student/Tenant Data</u>	<u>بيانات الطالب / المستاجر</u>
Full name	الإسم بالكامل: ريم مازن الحسيني
Civil ID nr	الرقم المدني: 19473378
Resident ID card or Passport nr	رقم بطاقة مقيم أو الجواز:
Mobile nr	رقم الموبايل: 90130952
Email	الايمل: reemaz98@outlook.com
Signature	توقيع الطالب / المستاجر: ريم مازن الحسيني
Date	التاريخ: 11/9/2021

<u>Undertaking by and data of guardian responsible for payment</u>	<u>تعهد و بيانات ولي الأمر المسؤول عن دفع الإيجار</u>
I parent/guardian of student/tenant undertake to observe the terms and conditions stated in this contract, and I am fully aware that this contract is concluded with Oman Educational Services LLC. Thus, any academic decision shall not affect/cancel this contract.	أنا ولي أمر الطالب/الطالبة ريم مازن الحسيني أتعهد بالالتزام للشروط والأحكام المذكورة في هذا العقد، وأنا على علم تام بأن هذا العقد تم إبرامه مع شركة عمان للخدمات التعليمية. وبالتالي فإن أي قرارات أكاديمية لا تؤثر على/تلغي هذا العقد.
Civil ID nr	الرقم المدني: 1445356
Resident ID card or Passport nr	رقم بطاقة مقيم أو الجواز:
Mobile nr	رقم الموبايل: 92247615
Email	الايمل:
Signature of parent/guardian	توقيع ولي الأمر: ريم مازن الحسيني
Date	التاريخ: 11/9/2021